

Evaluación de trabajo en aula sobre la competencia intercultural en un programa de formación de docentes

Evaluation of some classroom workshops about the intercultural competence in a BA in Teaching

Yenny Lisbeth Mora Acosta

Universidad El Bosque (UEB), Colombia

Andrés Escarbajal de Haro

Andrés Escarbajal Frutos

Universidad de Murcia (UM), España

Resumen

El presente artículo aborda un estudio en el que se evaluó la pertinencia de una serie de talleres enfocados al desarrollo de la competencia intercultural de alumnos pertenecientes a un programa de licenciatura en bilingüismo de una universidad privada, de Bogotá (Colombia), por medio de sus opiniones presentadas en grupos de discusión. Después de realizar una serie de actividades que visaban al desarrollo de la competencia intercultural en dos grupos de estudiantes de una licenciatura en lenguas, se solicitó a los participantes realizar grupos de discusión, con el fin de evaluar el impacto de los talleres; sus ideas fueron revisadas y agrupadas de acuerdo con los objetivos de investigación. El artículo expone los detalles que ha aportado el análisis de las respuestas de los grupos. Entre los resultados, se señala la importancia otorgada al conocimiento de una cultura por medio de productos como los alimentos. Se concluye que las actividades han causado una impresión positiva en los participantes, pues éstos expresaron claramente su deseo de continuarlas.

Palabras clave: Cultura; bilingüismo; competencia intercultural.

Abstract

This article provides an overview about the opinions of two groups of students from a BA program in languages at a private university in Bogotá (Colombia) about some activities carried out with them in order to develop their intercultural competence. To get these ideas, some discussion groups were done and the responses from both groups were checked to evaluate the effectiveness of these workshops. This article presents the details that the data analysis provided. Among the results, it can be highlighted the importance students gave to food as a means to learn about a culture. As a conclusion, it can be said that the activities had a positive impact on the participants since the expectation is to carry on with them.

Keywords: Skill, culture, bilingualism.

1. INTRODUCCIÓN

El propósito esencial de la competencia intercultural es el desarrollo de los conocimientos, habilidades y actitudes de una persona con el fin de interactuar con otras culturalmente distintas, independientemente de la lengua que se emplee en la comunicación. Aquellos que siempre han tenido interacciones con diferentes

culturas pueden haber desarrollado esta competencia naturalmente. Sin embargo, no todos tienen ese privilegio, por lo que se hace necesario conducir actividades de manera consciente para su mejora, especialmente con personas que se gradúan como docentes de lengua extranjera.

Además, es importante y necesario conocer la riqueza lingüística y cultural del país, no solamente para ampliar los conocimientos sobre su realidad, sino como elemento para fortalecer el currículo de los programas de formación de docentes de lenguas y, por ende, la optimización de la calidad de su educación y de las futuras generaciones.

En virtud de lo anterior, en este estudio se realizaron algunos talleres conducentes al desarrollo de la competencia intercultural en dos grupos de estudiantes de un programa de licenciatura en bilingüismo de una universidad privada, de Bogotá (Colombia). Los participantes en ellos compartieron sus ideas sobre estas actividades, a través de grupos de discusión, y sus comentarios fueron analizados y comparados para llegar a puntos en común que permitieran la evaluación del trabajo en el aula y mejorarlo en el futuro. Las actividades intentaron despertar la conciencia sobre el entorno próximo, explorar los conocimientos respecto a la propia cultura, y conocer sobre una cultura minoritaria presente en el territorio nacional.

78

2. MARCO CONCEPTUAL

2.1 *La Competencia Intercultural (CI) y su desarrollo*

Uno de los pioneros en trabajar esta temática fue Byram (1997), para quien la competencia intercultural hacía referencia a la habilidad que tiene una persona para interactuar con otra(s) culturalmente diversa(s), sin que las diferencias culturales afecten esa interacción y, por el contrario, se genere satisfacción con este encuentro cultural. Este autor consideró que algunas partes constitutivas de esta competencia son (Byram, 1997, pp.15-16):

- a) Los conocimientos sobre la cultura y el idioma o el conocimiento sobre cómo entender las diferencias;
- b) Las habilidades para tolerar la ambigüedad, para ser considerado o para adaptar el propio comportamiento a lo esperado por el otro;
- c) La motivación relacionada con la necesidad de ser aceptado como parte de un grupo o la necesidad de gratificación simbólica o material.

De otra parte, Aguaded (en Aguaded, de la Rubia, González, y Beas, 2012), considera que, además de lo mencionado anteriormente, las competencias interculturales deben permitir la autoevaluación y el aprendizaje de los demás, en cualquier contexto y con cualquier persona, independientemente de su bagaje cultural.

Igualmente, se ha enfatizado la importancia de que los futuros docentes estén formados en competencia interculturales en un mundo tan diverso y pluricultural como el actual (Cifuentes, 2014).

Finalmente, añadir que la competencia intercultural está señalada por el Consejo de Europa, dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, como componente importante de la enseñanza, aprendizaje y evaluación de un idioma diferente al materno (Instituto Cervantes, 2002). Este documento considera, dentro de las destrezas y las habilidades interculturales: la sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer contacto con personas de otras culturas, y la capacidad de superar relaciones estereotipadas, entre otras.

Al igual que con otras competencias, existe una variedad de actividades que permiten desarrollar y fortalecer tanto los conocimientos y las habilidades como las actitudes que la componen. De acuerdo con Aguado (2003), cada componente de la competencia intercultural (conocimientos, actitudes y habilidades) tiene sus propios indicadores, lo que permite establecer algunas condiciones para el desarrollo de cada uno. Propone también unos recursos para tal fin, que pueden equipararse con las actividades propuestas por Alonso y Fernández (2013), Escarbajal Frutos (2010) y Hernández y Valdez (2010), quienes han creado, a partir de la investigación y la experiencia, una serie de talleres que propenden por el desarrollo de indicadores para cada aspecto de la competencia. Es importante resaltar que los autores citados insisten en que el desarrollo de la competencia intercultural se debería iniciar con la reflexión sobre la propia cultura, pues, como lo sostienen Alonso y Fernández (2013), el aprendiente de una lengua subsecuente debe ser “capaz de comunicarse con su interlocutor en un encuentro intercultural de forma correcta y adecuada, según las normas implícitas y explícitas de una situación determinada en un contexto social cultural concreto” (p. 193). Para lograrlo, se debe entender el propio contexto, de manera tal que se pueda analizar el origen de sus mismos valores y puntos de vista, para así valorar y respetar los del otro (Byram, 1997).

Un ejercicio de esta índole tuvo lugar con un grupo de estudiantes de licenciatura en lenguas extranjeras en una universidad pública en Tunja (Boyacá, Colombia), en el que se realizaron una serie de talleres relacionados con el modelo evaluativo en la educación de países como China, Cuba, Nueva Zelanda, entre otros (Ramos, 2013). Se menciona que además de estos talleres, se llevaron a cabo discusiones en grupo, reflexiones escritas y entrevistas en las que los participantes comparaban constantemente su propia cultura con la de otros países. El análisis de las impresiones recogidas en estas actividades establece que los estudiantes pudieron desarrollar habilidades para interpretar y contextualizar prácticas culturales. También se encontró que los estudiantes desarrollaron conciencia cultural y conciencia sobre las complejidades culturales (Ramos, 2013).

2.2 La CI en la formación de docentes de lenguas

Distintos estudios señalan la importancia de la competencia intercultural en los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas, puesto que la lengua y la cultura sostiene una relación de enriquecimiento mutuo (Varón, 2014; Velasco, 2013). En este sentido, Paricio (2014) afirma que aun cuando, hoy por hoy, se señala la competencia intercultural como elemento importante en el aprendizaje de lenguas, no hay suficiencia en su abordaje dentro de los programas de formación de docentes. Menciona de igual manera que “el profesorado debe ser un profesional crítico y reflexivo, capaz de promover la tolerancia y el respeto hacia “el otro” ..., y que “Él mismo debe convertirse en un ‘aprendiz intercultural’, capaz de promover el trabajo autónomo del alumnado y de adquirir las mismas destrezas y actitudes que pretende desarrollar en este último” (p. 224).

Lo anterior indica que, para que un aprendiz de lengua sea competente interculturalmente, sus profesores serán las personas llamadas no sólo a desarrollar esta competencia, sino a convertirse ellos mismos en modelo de ésta. Por esta razón, se hace necesario que la competencia intercultural sea un elemento clave en la formación de los futuros docentes (Cifuentes, 2014). Al respecto, Olaya y Gómez (2013) sostienen que los docentes en formación deben tener una preparación en profundidad en lo que se refiere no sólo al conocimiento de la cultura profunda de la lengua objetivo, sino también en términos de despertar su conciencia crítica respecto a las ideologías, las relaciones de poder, la identidad, entre otros, ya que esto permitiría que fueran aprendices interculturales.

A tenor de lo expuesto, se puede señalar que la competencia intercultural debe ser un componente esencial en la formación de docentes de lenguas ya que esto permitiría en el futuro que los encuentros interculturales ocurriesen dentro del marco del respeto por el otro, la tolerancia y el conocimiento de las propias limitaciones.

2.3 Comunidades Indígenas en Colombia y su importancia dentro del contexto educativo

Es conocido que los pueblos indígenas, especialmente en América Latina, han luchado durante las últimas décadas por lograr un reconocimiento de sus derechos en los diferentes países. De acuerdo con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL, 2014), en América Latina (excepto las Guayanas, Surinam y Belice, que no se incluyen en el informe) habitan 826 pueblos indígenas, lo que corresponde al 8,3% del total de la población. Todos los países, exceptuando los mencionados anteriormente, cuentan con población indígena, siendo Brasil y Colombia los países con mayor número de pueblos indígenas, y México y Perú los que albergan la mayor cantidad de esa población. Ahora bien, específicamente en Colombia, el 2,79% de la población total se identifica como indígena (Aguirre, 2017), perteneciente a alguno de los 102 pueblos originarios residentes en el territorio nacional (DANE, 2007). Como se puede apreciar, aun cuando el porcentaje de población indígena no es muy alto, sí se evidencia que existe un acervo cultural inmenso que debe conocerse, protegerse y empoderarse a manera de reivindicación con estas comunidades.

Parte de las acciones desarrolladas por los pueblos originarios para proteger su estilo de vida ha sido la creación de un modelo de educación propio que responda a sus necesidades. En la mayor parte de Latinoamérica existe el modelo de Educación Intercultural Bilingüe, que propende, en líneas generales, por la conservación de sus costumbres ancestrales, su lengua y su conocimiento sobre los contenidos académicos de la sociedad mayoritaria en la que se encuentran inmersos. En Colombia, este modelo educativo lleva por nombre etnoeducación, y se establece y regula a partir de la ley 115 de educación de 1994 (MEN, s.f.a). Además, como parte de los requerimientos desde el Gobierno central, cada institución educativa indígena, junto con su comunidad, debe planear y ejecutar los “Planes Etnoeducativos, Propios, Comunitarios e Interculturales para jóvenes”, cuya finalidad es que los jóvenes de grupos minoritarios puedan acceder a la educación superior sin que se afecte su identidad y se generen sentimientos de desarraigo que desemboquen en problemas personales y sociales (MEN, s.f.b).

Aun cuando los índices de estudiantes indígenas en la educación superior colombiana no son altos, existe un número significativo de ellos en diversas instituciones, cursando carreras relacionadas con ingenierías, ciencias de la salud y educación (ONIC, CRIC, IESALC- UNESCO, 2004). Sin embargo, la mayoría de las universidades no poseen estadísticas en relación con esto o no son claras, como es el caso de la universidad donde se llevó a cabo la presente investigación. No obstante, gracias al trabajo de varios docentes se han creado allí nexos con pueblos indígenas, y es esencial que los estudiantes se familiaricen con sus culturas. Lo anterior, sumado a la importancia de desarrollar la competencia intercultural en los estudiantes de licenciatura en bilingüismo, hace que el presente estudio sea considerado como necesario y pertinente.

3. METODOLOGÍA DE TRABAJO

82

El fin del estudio fue conocer la opinión de los estudiantes sobre los talleres enfocados al desarrollo de la competencia intercultural, a partir de la información suministrada en los grupos de discusión realizados al final de estos, con el objeto de evaluar el impacto de estas actividades. Y, en ese sentido, las preguntas iniciales que enmarcaron esta investigación fueron; ¿Es posible despertar las conciencias sobre la cultura del entorno próximo?, ¿Cómo?, ¿Se puede experimentar mediante talleres multiculturales los conocimientos sobre la propia cultura?, ¿Puede extrapolarse ese conocimiento a las culturas minoritarias presentes en un mismo territorio?, cuestiones sobre las que reflexionar y que llevaron a la pregunta focal: ¿Cuál puede ser el impacto de talleres enfocados al desarrollo de la competencia intercultural? A partir de ahí, se planteó la hipótesis de que la realización de talleres optimizaría la adquisición de competencias interculturales en los estudiantes sujetos de estudio. De este modo, se pudo formular como objetivo general: Evaluar el impacto de los talleres enfocados al desarrollo de la competencia intercultural, a partir de la información suministrada en los grupos de discusión realizados al final de éstos.

Además, y con el fin de delimitar y precisar los resultados, se trazaron los siguientes objetivos específicos:

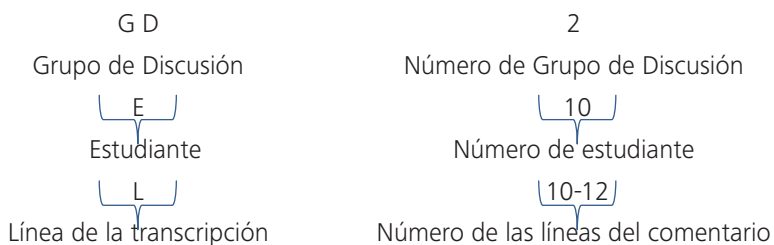
- a) Valorar el impacto de los talleres realizados.
- b) Identificar los temas abordados por los estudiantes durante los grupos de discusión.

Este ejercicio investigativo se alinea con lo argumentado por Salgado (2007), para quien la investigación cualitativa capta reflexivamente los significados sociales, pues éstos son compartidos y contruidos por los sujetos. Además, menciona que este tipo de investigación “puede ser vista como el intento de obtener una comprensión profunda de los significados y definiciones de la situación tal como nos la presentan las personas, más que la producción de una medida cuantitativa de sus características o conducta” (p.71). Por ello, el diseño de investigación se enmarcó en el modelo fenomenológico, ya que se indagó en las experiencias de los participantes, el análisis de los datos busca describir y entender un fenómeno desde el punto de vista de los sujetos de investigación, y sus posibles significados (Salgado, 2007).

4. INSTRUMENTOS

Para llevar a cabo esta experiencia de investigación se utilizó los grupos de discusión, en los que se tuvieron en cuenta los comentarios de los participantes acerca de las actividades de aula. Genéricamente, los grupos de discusión son reuniones de cierto número de personas (entre 4 a 12) para conversar sobre un tema en particular y liderado por un experto (Porto y San Román, 2014). Para el caso particular de este trabajo, estos grupos se organizaron después de finalizar la aplicación de los talleres y estaban compuestos de entre 4 a 6 estudiantes, que dialogaron acerca de sus respuestas a tres preguntas relacionadas con: a) la afinidad o no hacia los talleres, b) el impacto de éstos y, c) las sugerencias de mejora. Los diálogos que sostuvieron los grupos fueron grabados en audio y posteriormente transcritos. Estas transcripciones se trabajaron como documentos y se revisaron las ideas que allí surgieron, para finalmente categorizarlas en temas comunes, teniendo en cuenta los objetivos planteados anteriormente. Por ser una experiencia corta y con un volumen bajo de datos, no se consideró necesario emplear ningún software para su análisis, sino que se trabajaron en el programa de Excel. Con el fin facilitar el manejo de la información, ésta se codificó de la siguiente manera:

Ejemplo: GD2E10L10-12



5. POBLACIÓN Y CONTEXTO

Los participantes en este trabajo son estudiantes de un programa de licenciatura en bilingüismo de una universidad privada en Bogotá, Colombia. Al momento de la recolección de datos, cursaban segundo y cuarto semestre de la carrera de los 10 requeridos para obtener el título, y sus edades oscilaban entre los 18 y los 37 años. Los participantes fueron seleccionados a conveniencia, es decir, se trabajó con aquellos grupos que convergían por su horario de estudio con la disponibilidad de tiempo de la investigadora (Creswell, 2012). Además, se realizó previamente con ellos una charla sobre el propósito del ejercicio investigativo y se solicitó su consentimiento para el uso de los datos analizados. La recolección de datos se llevó a cabo en los tiempos de algunas clases, por lo que los docentes de estas asignaturas cedieron amablemente los espacios para la aplicación de las actividades.

6. RESULTADOS

84

Al revisar los comentarios e ideas surgidos en los grupos de discusión que se realizaron después de la aplicación de varios talleres enfocados en desarrollar la competencia intercultural, se pudo constatar el impacto de estas actividades, de acuerdo con lo esperado al iniciar su aplicación. Lo que se presenta a continuación da cuenta del análisis de esa información y la evaluación de los talleres a partir de ésta.

En cuanto al primer objetivo: “Valorar el impacto de los talleres realizados”, aun cuando en los dos grupos de trabajo se realizaron los mismos talleres, el impacto de las actividades fue diferente. En uno de los grupos, los estudiantes manifestaron como relevantes todos los talleres, pues de cada uno aprendieron algo, pero prefirieron el taller 4, que les permitió conocer alimentos que eran hasta ese momento desconocidos para ellos. Esto permitió la reflexión sobre la facilidad que se tiene en las ciudades en cuanto a la consecución y preparación de la comida. Además, los acercó a una cultura nueva para ellos y generó conciencia sobre la pluralidad de culturas en Colombia:

El cuatro estuvo bien, el probar las comidas y el conocer como el procedimiento de cómo llegan a hacer las comidas es interesante (GD1E3L6,7).

Para mí, para mí también fue el de las manos en la masa, porque digamos que al probar sus alimentos nos acercó más a la cultura, digamos que no sólo viendo los videos y eso, sino ya probando algo pues de allá, uno dice como ¡huy! (GD2E10L10-12).

A mí me gustó fue porque digamos ir a ver la cultura, todo el procedimiento que hacen para ellos para alimentarse, y pues las facilidades que uno tiene para hacerlo y a veces uno reniega tanto (GD4E18L8-10).

Sí, como un mejor acercamiento a la cultura mediante la comida (GD4E20L17).

Este taller implicó probar uno de los principales alimentos de la cultura sikuani, como lo es el casabe. Además, se mostraron videos que familiarizaron a los participantes con su proceso de elaboración.

Ahora bien, en el segundo grupo los participantes consideraron igualmente que todos los talleres fueron de gran importancia, especialmente el número 3 y el 5, ya que a través de ellos se pudo realizar una reflexión en torno al papel de la mujer en las culturas (mestiza e indígena en este caso) y ser conscientes de las situaciones de otros:

Ese, y me gustó mucho también el de, el de los 15 años, el de los rituales, o sea como que la reflexión, o sea no tanto la actividad y eso, si no la reflexión que a uno le queda en el fondo, o sea como que digamos en la piel del otro, o sea son culturas que están dentro de su mismo territorio pero pues son como si, como cuando uno está en el extranjero que se siente como ajeno al lugar, o sea es una situación súper incómoda, y la otra cuál era (GD5E24L19-23).

E26: Otro que, ese me gustó eh también el de los 15 años y el ritual ese, porque o sea, son culturas que están dentro de nuestro país pero que muchas veces como que no somos.

E24: Son visibles.

E26: Sí, exacto, entonces es como digámoslo así, dejan de ser importantes para la cultura de nosotros y saber que tienen un significado muy especial, entonces eso me pareció como wow (GD5E26,24L47-51).

En serio ponerse en los zapatos de, de otra persona y pensar o sea porque uno a veces está en esas situaciones y ni le importa, pero cuando uno se pone a pensar que tan difícil es para ellos (GD7E35L101-103).

Para entender esta diferencia en cuanto a la reflexión sobre el taller que más impacto y recordación tuvo en los participantes, es importante tener presente en qué consistía cada actividad, a saber:

- a) Taller inicial: se dialogó sobre los grupos sociales a los que se pertenece y sus normas.
- b) Segundo taller: reflexión sobre la diferencia en la interpretación de una situación en un contexto indígena por parte de una persona mestiza.
- c) Tercer taller: reflexión y comparación equivalente sobre la celebración de los quince años de una mujer y el rito de iniciación femenino indígena.

- d) Cuarto taller: Reflexión sobre la procedencia y elaboración de algunos alimentos que consumimos y del alimento indígena sikuani.
- e) Taller final: Análisis de dos situaciones relacionadas con el uso del idioma y su relevancia en la interacción.

Lo presentado anteriormente conduce a afirmar que, a pesar de la disparidad de respuestas de los participantes, ambos grupos fueron impactados positivamente por los talleres realizados, y sus comentarios respecto de éstos exhortan por su continuación. Además, se puede aseverar que, en efecto, la valoración del impacto de los talleres realizados, de acuerdo con lo planteado en el primer objetivo específico, fue buena y tuvo en los participantes una recordación positiva.

En cuanto al segundo objetivo: “Identificar los temas abordados por los estudiantes durante los grupos de discusión”, para su mejor comprensión y exposición, se ha desglosado en dos categorías: “Soy consciente de mi entorno y mi cultura”, y “(Re) conozco al otro”. Estas dos maneras de entender la importancia de la reflexión sobre temas culturales explican, en su orden, la conciencia sobre el entorno y la cultura propia, y el (re)conocimiento del otro, en este caso particular, de una cultura indígena (sikuani) que se encuentra dentro del territorio nacional.

86

Soy consciente de mi entorno y mi cultura

En primer lugar, es importante recordar, porque era una de las cuestiones iniciales planteadas, que una parte importante en el desarrollo de la competencia intercultural es la toma de conciencia uno mismo, sus rasgos culturales y del entorno cercano que rodea al sujeto. Ello permite que se tenga conciencia de las limitaciones, prejuicios y actitudes sobre uno mismo y su cultura, con el fin de determinar cómo éstos influyen la interacción con otra cultura. Por esta razón, cuatro de las cinco actividades realizadas tenían un componente de (re)conocimiento o análisis de la cultura propia contrastado con un equivalente en otra cultura (indígena sikuani).

Se pudo observar que, en el desarrollo de los talleres, los participantes comparaban constantemente las dos culturas: la propia -mestiza- y la otra -indígena-, lo que les permitió ser conscientes de las diferencias y similitudes que pueden existir entre estos dos grupos sociales. Al respecto, los estudiantes comentaron:

Yo creo también que sería muy bueno hacer como un contraste entre ambas culturas, como lo de nosotros y lo de ellos, me parece que sería muy bueno tanto para enriquecernos nosotros como también para enriquecerse ellos (GD1E4L36-38).

E15: Yo pienso que el de la comida fue importante porque porque uno le ve más, cómo le explico, como que uno no reflexiona sobre la importancia que tiene la comida de la cultura sikuani cuando tiene más trabajo que la que consumimos. *SIC*

E13: Mostraban la preparación por ejemplo de los frijoles y todo eso, o sea, como que uno está acostumbrado como ir a comprar a la tienda y ya, y la mamá le prepara uno y ya.

E17: Y es algo rápido, pero todo el proceso que tiene y uno no lo valora tanto.

E16: Todo lo que tienen que hacer estas personas para poder alimentarse (GD3E15,13,17,16L25-31).

(...) Además, fue súper interesante ver que digamos, dos culturas tan diferentes la nuestra y la sikuani, pero aun así como que celebran cosas parecidas, como digamos, como el florecimiento de la mujer (GD5E23L34-36).

Por eso, porque yo la verdad, o sea, nunca había reflexionado de por qué se celebran los 15, siempre pues he tenido esa concepción de que es porque, no tenía ni idea de porque lo celebraba, sólo quería que los celebraran y ya (GD7E33L16-18).

No solamente los participantes comparan las dos culturas, como se observa en los comentarios anteriores, sino que se va más allá de la discusión básica sobre los talleres para analizar y reflexionar sobre los temas que éstos presentan y se argumenta al respecto:

E33: si porque es que nosotros vamos al país de ellos, vamos a hablarles

E36: y E33: en el idioma de ellos.

E33: si ellos vienen acá por qué ellos tiene que, ellos tienen deberían hablar nuestro idioma.

E35: pero es porque, es que no hay esa pertenencia, ese sentido de pertenencia a lo que es la cultura de uno (GD7E33,36,35L109-113).

E24: yo creo que es una mezcla de muchas informaciones como que tomamos todo de todos lados y al final no sabemos qué hacer con tanta información, entonces queremos tener siempre lo último, digamos las tendencias de afuera siempre son mucho más impactantes que las de nosotros propio, y pues yo también caigo en ese error y no lo juzgo ni nada, pero me parece que hay que conocer un poco más de lo nuestro.

E26: exacto, porque digamos pienso que por eso mismo como que, se me fue la idea, como que nosotros mismos hacemos que nuestras propias tradiciones se vayan yendo por eso.

E27: perdiendo

E26: exacto, aja, y en muchas ocasiones vivimos como en un país o en un mundo, por decirlo así, que nosotros mismos no conocemos (GD5E24,26,27L158-167).

Claro, y lo otro es que me hiciste pensar que por ejemplo uno aquí le da mucha importancia a los extranjeros, es como wow un extranjero, pero es un indígena pero ahí sí no, entonces es darles más, eso es lo que tú dices de darles más importancia no, no es algo vacío, son importantes y son parte de nuestra cultura, eso (...) (GD6E31L84-87).

E23: pero también mira como porque, o sea no dejan a ellos tener su propia idea de desarrollo, de progreso, porque digamos aquí es como, el mundo occidental te dice que progresar es estudiar, tener una familia, tener una casa, tener no sé qué, pero digamos por qué para ellos, o sea esa es tu idea, pero para ellos progresar es como crecer en su vida espiritual, crecer como persona, entonces es como invalidar esas ideas de los indígenas por unas occidentales que realmente pues, es como ser una persona super egocéntrica, como decir mi verdad es la única. (GD5E23L211-217).

En este último comentario se puede apreciar que los participantes reflexionan sobre los cánones de pensamiento (en este caso, estilo de vida) tanto de la sociedad mayoritaria como de la minoritaria, y realizan una crítica a los mismos, exponiendo sus argumentos para ello. De esta manera, comparan las dos culturas al mencionar qué se piensa en cada una y se censura la manera como se piensa.

Es significativo resaltar que, a pesar de que los talleres se realizaron durante la jornada académica, no estaban ligados a ninguna clase en particular, lo que los convirtió en el espacio ideal para la autorreflexión y la crítica. No significa esto que en diferentes asignaturas no se realicen ejercicios de reflexión; más bien, se puede afirmar que los talleres apoyaron esa labor y la complementaron, y al no estar condicionados por una calificación, la participación de los estudiantes cobra más valor.

88

Como se señaló anteriormente, las ideas de los participantes giraron en torno a dos temas, el segundo de los cuales se refiere a cómo re-conocieron algunos referentes culturales propios y se aprendió de los de otra cultura (indígena). Ver de manera diferente algunas prácticas culturales que se realizan sin una reflexión previa, es un resultado importante del presente estudio, por lo que a continuación se presenta la segunda categoría que da respuesta complementaria al segundo objetivo.

(Re)conozco al otro

Un aspecto por resaltar sobre las actividades realizadas es que, como se anotó en el apartado teórico, la competencia intercultural propende porque una persona pueda relacionarse con otra culturalmente diferente y que esta interacción no se vea afectada por las diferencias culturales de cada interviniente. Además, está claro que esta competencia puede desarrollarse a través de la exposición a elementos propios de otra cultura, sin que esto signifique que éstos deban ser de la lengua objeto de estudio, que en este caso es el inglés. Teniendo en cuenta lo anterior, y con el ánimo de resaltar la importancia cultural del país, se presentó a los par-

participantes información sobre una cultura indígena (sikuani) relacionada con sus costumbres, alimentación y situaciones de la cotidianidad en la interacción con la población mayoritaria (mestiza).

Debido al gran número de pueblos minoritarios que existen el territorio nacional, es muy difícil que los habitantes de una ciudad capital conozcan siquiera los nombres de 10 de ellos, por lo que presentar aspectos de una cultura que la gran mayoría desconocía fue una experiencia interesante, pues permitió crear conciencia sobre este importante bagaje cultural y lingüístico:

En mi caso me gustó fue el de la, cómo era que se decía, con las manos en la masa, porque pues igual uno conocía sobre los alimentos, no sabía la procedencia, es decir de dónde venían, no sabía su elaboración, pues es como el que más resalto, el que más me gustó, no sé ustedes. (GD2E8L2-5).

[Explicando la procedencia de la comunidad sikuani]:

E14: Estos son de Colombia, es bueno uno conocer todas estas culturas, que no solo somos la ciudad y todo eso, sino que también existen personas por allá

E17: Y que se le tiene que dar importancia a ellos también

E13: Claro

E14: No le resta importancia ni validez lo que ellos hagan solo por no ser conocidos. (GD3E14,17,13L93-97).

[al hablar sobre el taller no.3]:

E24: También es chévere ver como el rol de la mujer ahí es como importante, pues acá para nosotros también porque obviamente las madres y todo el cuento, pero como que la figura allá es como alguien

E26: sagrado.

E24: no sagrado si no como alguien

E23: indispensable?

E24: como indispensable, respetado, como alguien, no como acá que las tildan muchas veces de delicadas, de que no puede hacer tal cosa, sino que son fuertes, son guerreras, o sea esa imagen de la mujer me parece chévere también. (GD5E24,26,23L37-45)

Como se puede apreciar, a partir de los temas planteados por los talleres, los estudiantes empiezan a hilar historias y opiniones sobre la idea presentada, permitiendo así que se genere un diálogo rico en perspectivas e imaginarios. Esta idea puede apreciarse con mayor claridad cuando se habla sobre el origen de la cultura de los participantes (mestiza):

A mí me gustó más el último por todas las representaciones, entonces como que uno ve la importancia de conocer la otra cultura y de manejar idiomas, y de saber qué hacer en cada país (GD2E12L18-20)

(...) ya que a lo largo de todos estos, de todas estas actividades que fueron ya llevadas a cabo me pude dar cuenta que realmente no conozco mi país como debería ser, de que conozco más tal vez algo de un país extranjero que del mío propio, entonces pues esto me dio, gracias a esto pude conocer como ellos celebran ciertos rituales, cómo celebran cuando la mujer pasa a su etapa de desarrollo, y pues también fue interesante ver cómo ellos preparan ciertas comidas, yo la verdad ni sabía que existía otro tipo de yuca, no tenía ni la menor idea. (GD6E28L127-133)

[comentando sobre el último taller]:

E35: Ese fue creo que el más, el que encuentro más importante y más impactante porque de verdad fue pensar desde otra perspectiva. (GD7E35L171-172)

En general, los participantes conocieron información sobre otros compatriotas que tienen costumbres diferentes aun cuando habitan el mismo país y reconocieron el valor de la cultura como referente de identificación ante otros. Además, a lo largo de las intervenciones se apreció la toma de conciencia sobre las propias limitaciones en relación con el manejo adecuado de aspectos culturales propios y aún más de otros. También se evidenció el despertar de la curiosidad por conocer más sobre otros culturalmente diferentes y por explorar en profundidad su propia cultura, y hacerlo de manera crítica y a través de lo aprendido durante su formación académica. Por lo anterior, se puede afirmar que el segundo objetivo específico, identificar los temas abordados por los estudiantes durante los grupos de discusión, se refleja en los dos grandes temas mencionados: "Soy consciente de mi entorno y mi cultura", y "(Re)conozco al otro". En el primero, se plantean ideas relacionadas con el individuo y su contexto y cultura, mientras que en el segundo se propende por el (re)conocimiento cultural y social del otro, que en este caso particular se refiere a la comunidad indígena sikuani.

7. CONCLUSIONES Y PROSPECTIVA

Después de sopesar la información categorizada, siguiendo el orden proyectado en la metodología de trabajo, y en función de las preguntas de investigación y los objetivos planteados, es importante señalar:

- La respuesta a la pregunta de investigación es que las actividades realizadas tuvieron un impacto positivo en los participantes, que se evidenció en la selección de palabras de connotación positiva ("estuvo bien", "interesante", "importante", "me gustó") al momento de referirse a los talleres.
- El impacto positivo de las actividades se ve reflejado en la posibilidad brindada a los participantes, no sólo de conocer sobre una cultura desconocida para

ellos, sino también en explorar aspectos de su propia cultura que tampoco eran de su conocimiento, realizar conexiones con sus conocimientos previos, y agrupar lo anterior para realizar una discusión más a fondo sobre aspectos culturales.

- La valoración de las actividades es favorable pues se constató su buena impresión en los participantes y su recordación a futuro.
- Los temas más abordados por los estudiantes durante los grupos de discusión estuvieron relacionados con aspectos culturales tanto propios como de la cultura presentada. Además, y como se ha hecho evidente a lo largo de este estudio, el debate generado derivó en diálogos argumentativos sobre aspectos relacionados con la cultura y la lengua.

Finalmente, y como consideraciones a futuro en ejercicios similares conviene señalar:

- El tiempo de realización de los talleres fue limitado, tal como se explicó anteriormente. Por esto, sería significativo gozar de franjas más extensas en las que se puedan realizar ejercicios de reflexión más detallados y con mayor grado de profundidad.
- Sería interesante trabajar dentro de los talleres otros aspectos culturales como la crianza de los niños, el papel de la mujer en la comunidad/familia y, en el caso de las comunidades indígenas, la medicina tradicional.
- Si bien cada taller fue diseñado con una idea específica, factores como la disposición anímica de los participantes, la no obligatoriedad de la asistencia a los mismos o los conocimientos previos sobre los temas tratados tuvieron una incidencia tanto en el desarrollo de cada actividad como en la respuesta a las mismas. Por lo anterior, se sugiere que los aspectos mencionados se consideren con anterioridad a la aplicación del taller.
- Aun cuando un gran porcentaje de este ejercicio tuvo un impacto positivo en la población, se hace necesario reevaluar especialmente el primer taller, ya que tanto su aplicación como su evaluación no tuvo la recordación esperada, ni los participantes, en un porcentaje importante, lograron encontrar su conexión con el resto de las actividades.
- El uso de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) puede contribuir a que el impacto de las actividades sea mayor y se abran otros canales de interacción.
- Por último, es esencial modificar las prácticas pedagógicas para permitir la reflexión y el análisis sobre los procesos educativos relacionados con la cultura, de manera tal que las nuevas generaciones puedan discernir conscientemente sobre cómo estos se llevan a cabo y así mejorarlos.

REFERENCIAS

- Aguaded, E., de la Rubia, P., Gonzalez, E., y Beas, M. (2012). Análisis de las Competencias Interculturales en la Formación del profesorado. *Revista Electrónica de Investigación y docencia (REID)*, Número Monográfico, octubre, 156-171.
- Aguado, T. (2003). *Pedagogía Intercultural*. Madrid: McGraw-Hill.
- Aguirre, R. (4 de noviembre de 2017). Minga Indígena: las mismas peticiones ante el Gobierno. El Colombiano. Recuperado de <http://www.elcolombiano.com/colombia/minga-indigena-las-mismas-peticiones-ante-el-gobierno-BF7632773>
- Alonso, I, y Fernández, M. (2013). Enseñar la competencia intercultural. En Y. Ruiz de Zarobe and M. L. Ruiz de Zarobe (Eds.), *Enseñar hoy una lengua extranjera* (pp.182-220). London: Portal Education, Editors.
- Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- CEPAL (2014). *Los pueblos indígenas en América Latina* (Síntesis). Santiago, Chile: Naciones Unidas.
- Cifuentes, L. M. (2014). Educación intercultural y democracia participativa en el ámbito educativo. Recuperado de <http://www.aulaintercultural.org>
- Creswell, J. (2012). *Educational research: Planning, conducting and evaluating quantitative and qualitative research*. (4th ed.). Boston: Pearson.
- DANE (2007). *Colombia una nación multicultural, Su diversidad étnica*. Recuperado de: <https://goo.gl/gvjLFy>
- Escarbajal Frutos, A. (2010). *Interculturalidad, Mediación y Trabajo colaborativo*. Madrid: Narcea.
- Hernández, E. y Valdez, S. (2010). El papel del profesor en el desarrollo de la competencia intercultural. Algunas propuestas didácticas. *Decires, Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros*, 12(14), 91-115.
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: Mc Graw Hill.
- Instituto Cervantes (2002). *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*. Madrid: Instituto Cervantes.
- Ministerio de Educación (MEN) (s.f.a). *Ley General de Educación*. Recuperado de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf
- Ministerio de Educación de Colombia (MEN) (s.f.b). *Normatividad básica para la Etnoeducación*. Recuperado de <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-85384.html>
- Olaya, A. y Gómez, L. (2013). Exploring EFL Pre-Service Teachers' Experiences with Cultural Content and Intercultural Communicative Competence at Three Colombian Universities. *PROFILE*, 15(2), 49-67.

- ONIC, CRIC, IESALC- UNESCO (2004). Educación Superior Indígena en Colombia. Recuperado de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001399/139947s.pdf>
- Paricio, M. (2014). Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Porta Linguarum*, 2, 216-226.
- Porto, L. y Ruiz, J. (2014). Los Grupos de discusión. En K. Sáenz y G.Tamez (Eds.), *Métodos y Técnicas Cualitativas y Cuantitativas Aplicables a la Investigación en Ciencias Sociales* (pp.253-273). México: Tirant Humanidades.
- Ramos, B. (2013). Towards the Development of Intercultural Competence Skills: A Pedagogical Experience with Pre-Service Teachers. *HOW* (20), 206-225.
- Salgado, A. (2007). Investigación cualitativa: diseños, evaluación del rigor metodológico y retos. *Liberabit. Revista de Psicología*, 13, 71-78.
- Varón, M. (2014). *Consumo cultural, inglés y globalización*. Ibagué: Universidad del Tolima.
- Velasco M., H. (2013). *Hablar y pensar, tareas culturales: temas antropología lingüística y antropología cognitiva*. Madrid: UNED.

